

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

NYEERBEEJEE, f.

Of Nyawerdee, near Canegrass,
Jaurdi district

Weeloorra yilda = Canegrass people
Yoolbarree yilda = Norseman people

Weeree people = Leonora people

Moorin moorin or murrin murrin people are Yallinjee yilda

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

| | |
|-----------------|-----------------------------------------------|
| Aunt | Koondiljee |
| Baby | Jejee |
| Blackfellow | Yilda |
| Boy | Moordilya |
| Brother | Koordhana yoongana, thammalee = brother stock |
| Brother-in-law | Thammoona |
| Daughter | Yoorndal |
| Daughter-in-law | Kammaina |
| Father | Mammalee |
| Father-in-law | Kammoodhoo |
| Girl | Manna |
| Grandfather | Thammoona |
| Grandmother | Kammaina |
| Husband | Yilda |
| Mother | Yaggoon, yaggoona |
| Mother-in-law | Koondiljee |
| Nephew | Ngajjala |
| Niece | Ngaaree |
| Orphan | Beenyee |
| Sister | Thoordana, thoordalla = sisters |
| Sister-in-law | Kammaina |
| Son | Kadha, kajja |
| Son-in-law | Ngajjala |
| Uncle | Kammooroo, kommardee |
| White man | Margoon |
| White woman | Meendoo |
| Widow, widower | Barnaljee |
| Wife | Meendoo |

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

| | |
|-------------|----------------------------|
| Ankle | Daaree |
| Arm (lower) | Jeetoorl |
| Arm (upper) | Moongoo |
| Back | Koldoo |
| Beard | Ngangoor |
| Blood | Milgaalee, wagoo |
| Bone | Darrga |
| Breast | Meemee |
| Calf of leg | Boolgoo |
| Cheek | Ngogoo, koogil |
| Chest | Yanjil |
| Chin | Ngarndoorndoo |
| Cry, to | Yoola |
| Drink, to | Gabba ngaaalee kajjina |
| Ear | Gocee yan |
| Eat, to | Ngalla |
| Elbow | Goorrگون |
| Eyebrow | Nyimbin |
| Eye | Goaroo, koro |
| Face | Ngoola |
| Fat | Nyeerdee |
| Finger | Mara |
| Finger nail | Beenjee |
| Foot | Jena |
| Forehead | Ngaala |
| Hair | Beerdee |
| Hand | Mara |
| Head | Kaata |
| Heart | Koordoodoo |
| Heel | Dharrjin |
| Hip bone | Gulla |
| Instep | Goril goril, gooril gooril |
| Kidney | Bundanga |
| Knee | Yoobala |
| Leg | Goora, gora |

Parts and Functions of the Body (continued)

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Liver | Maieree |
| Lung | Yarrooloo |
| Moustache | Ngangoor |
| Mouth | Dhaa |
| Muscle | Marrbain |
| Nape of the neck | Wajjoo |
| Neck | " |
| Nose | Moola |
| perspiration, perspire | Goongar |
| Rib | Ginbil |
| Rump | Gulle |
| Seeing | Naangoo |
| Shoulder | Beereeree, beebee, tathambooga |
| Sinew | Marrbain |
| Skin | Meela, beega |
| Sleep | Goonyaala |
| Sneeze, to | Gibbidin, jibbidin |
| Speak, to | Wongai yoonoo |
| Spit, to | Dhaljoo dhandee |
| Tears | Kordee |
| Teeth | Kardidee |
| Thigh | Kalle, also thigh-bone |
| Throat | Ngarnal, ngarrnal, woyo |
| Thumb | Mara mammardoora |
| Tongue | Meedhain |
| Vein | Marrbain |
| Walk, to | Kajjeenoo |
| Wink, to | Koro dhooburndun |
| Wrist | Mardardee |
| Yawn, to | Dhaangoorun, dhaangoor |

ANIMALS

| | |
|--------------------|---------------------------------------------------|
| Animal (generic) | Kooga |
| Bandicoot | Walboordee; bandicoot rat or "boodee"= thalgoo |
| Cat, native | Jeejoonga |
| Dingo, female | Wangoo, wangoo banna |
| Dingo, male | Wang' ngoobanna |
| Kangaroo (generic) | Marloo, yaagoo |
| Kangaroo, Brush | Yowarda |
| Mouse | Weljin |
| Opossum, Black | Jammunmaara ^o |
| Opossum, Grey | Jammun |
| Wallaby | Doobarn |

BIRDS

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Bird (generic) | Jeedardee |
| Bird's egg | Janjee |
| Birds' Nest | Beenjee |
| Bustard, wild turkey | Baarool |
| Cockatoo (generic) | Kattarnurra |
| Cockatoo, white, northern variety | Weeajee ? weerajee ? |
| Coot | Galya durra |
| Crow | Kaanga (they do not eat crow) |
| Dove | Jo'ee |
| Duck | Gooyeegurra, nowerdoo |
| Eaglehawk | Walja, jeedardee |
| Emu | Kallai |
| Flycatcher (Wagtail) | Jendindil |
| Harrier, Swamp hawk | Wanjoonjee |
| Hawk, Fish, Osprey | Dildil |
| Hawk, Sparrow | Geerga, gerrger |
| Lark, Scrub | Malburnderee |
| Mopoke (Boobook) | Gorngoon |
| Parrot | Beelbailga |
| Parrot, Red-breasted Rosella | Jooralin |
| Parrot, Small Ground | Jooralin |

Birds (continued)

| | |
|-----------------|-----------------------|
| Pheasant (Gnou) | Malleean, ngannamurra |
| Pigeon | Mowerga |
| Swamp-hen, Coot | Galyadurra |
| Wattle bird | Barnborn |

REPTILES

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Frog | Marrgan |
| Iguana, green | Wadhurn |
| Iguana, long-tailed | Karrbardee |
| Iguana, stump-tailed | Beegooroo, gooa beegooroo |
| Lizard (generic) | Wilyool |
| Lizard, Horned (York Devil) | Mejil |
| Snake | Millooroo, jeela, nangeena, malla, biddooro |

INSECTS

| | |
|-----------------|------------|
| Ant | Weeda |
| Ant (sergeant) | Kaldungoo |
| Ant (white) | Minga |
| Bardie (a grub) | Longee |
| Blowfly | Kardilga |
| Centipede | Ganbarrga |
| Flea | Weenga |
| Louse | Weenga |
| Mosquito | Woonmeenga |
| Spider | Kara |

THE ELEMENTS, etc.

| | |
|---------------------|---------------|
| Afternoon | Karradha |
| Cold | Yalda |
| Country (swampy) | Barna baddern |
| Moon | Beera |
| Noon | Balgoo |
| Rain (heavy) coming | Gabbee lal |
| Star | Bandurla |
| Sun | Jindoo |
| Vegetable food | Maiee |

GENERAL VOCABULARY

| | |
|---------------------|------------------------|
| Afraid | Ngooloolain |
| Belt | Nanba |
| Cheat, to | Walyee walyeen yaongin |
| Exchange or barter | Yērinboo |
| Fear, to | Ngooloolain |
| Friend, friendly | Jammin |
| Frightened | Ngooloolain |
| Go away, to | Ngagga |
| Grease, to | Nyeerdee-ngo dhowan |
| Hungry | Mingoon, mingain |
| Ill (sick) | Beega |
| Lie (to tell a lie) | Goorndain |
| Long ago | Moorna |
| Medicine (native) | Maaburn (magic) |
| No | Yano |
| Now (at once) | Yoongarra |
| One | Koojoorin |
| Rubbing (with fat) | Nyeerdeengo dhowan |
| See, to, or to show | Nindin |
| Shield | Dharra |
| Smoke, of fires | Boya |
| Stick | Yanda (woman's stick) |
| Story | Goorndain |
| Strangers (coming) | Yaa |

General Vocabulary (continued)

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| String, of a bag | Nanba |
| There (over) | Nagganadee, bannardee |
| Three | Mangoor |
| Two | Koodharra |
| Vessels (bark, etc.) | Yoogurl |
| West | Weeloora |
| What | Ngannajee |
| Who (is that coming)? | Ngaana lerjin |
| Yam-stick | Yanda |
| Yes | Yoowa |

SHORT SENTENCES

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Afraid, I am not, of you | Ngaiyoo nyoondala goondainba |
| Afraid, What are you, of? | Nyoondo ngam'rana yoondaniba |
| Asleep, He is | Bal goonyala |
| Bad, That is very | Walyee |
| Bad, You are | Nyoondo meeno |
| Brother, He is my | Balo ngai yoo koordalle |
| Bury him | Mallainjoo dhambaljin |
| Children, Where are your? | Wandhala nyoondo jeejee |
| Come from, Where do you? | Nyoondo wandha ngullajin |
| Come here | Nallajin |
| Come in | Nallajin |
| Coming with you, I am | Ngaiyoo nyoondila karrjinoo |
| Country, What is the name of your? | Nyoondo ngoorro wandha |
| Coward, You are a | Nyoondo nganala dhoomboorajin |
| Daughter, Is that your? | Nyoondo jeejee |
| Dead, He is | Moonaa loor daddee |
| Deceiving me, You are | Nyoonda bala maioon |
| Dingoes, Are there many? | Wangoo |
| Doing, What are you? | Nyoondo nganala nyinnardee |
| Father, He is my | Ngaiyoo mammalee |
| Fire, Make a | Warroo goojan |
| Fire, Make, by friction | Warroo yoojen |
| Food, Give me | Maiee yoong'undee |
| Food, I cannot get | Maiee weeagunda |
| Food, I will give you | Maiee yoong'undee |
| Friend, I am your | Ngaiyoo jammin |
| Get along | Gajjeeno, wallana jinnoo |
| Get up | Baggardee yee |
| Give me | Yoong'undee |
| Go away | Gajjeeno |
| Go before me | Garril gajjeen |
| Go behind me | Mallardee jinnoo |
| Good, That is no | Walyee, meenoo |
| Good, You are very | Gooloin, moonya |
| Go quickly | Mungana jinnoo |

Short Sentences (continued)

| | |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Go quietly | Wallooloor jinnoo |
| Go there | Bannardee jinnoo |
| Here it is | Ngangala na |
| House, Am I near a? | Nguorra yamnee murra na |
| Husband, Is that yours? | Nyoondo yilda |
| Husband, Where is your? | Wandha nyoondo yilda |
| Ill, I am | Ngaiyoo beega |
| Ill, You are | Nyoondo beega |
| Kangaroo, Where shall I find? | Wandhoo marloo kooga |
| Killed, He has been | Yilda boonga dandin |
| Killed, Who has, him? | Nganalla boongodee |
| Killed, You have, him | Nyoondo boongo, |
| Know, I | Ngaiyoo nabbinan |
| Know, I do not | Ngamba jellerda |
| Lazy, You are | Nyoonda jeeril yinna |
| Lie down | Ngeredee |
| Listen to me | Binnanco |
| Long time ago, That was a | Boogail, moorna |
| Lying, He is, down | Ngoogur edee |
| Mother, She is my | Ngaiyoo yaggoona |
| Mother-in-law, She is my | Ngaiyoo koondiljee; mother-in-law, I go away, I am his = ngagga jinna moogul |
| Name, What is your? | Nyoondo yangar nganna, nga nanna |
| Natives, Where are the? | Yilda wandhadha jeree |
| Native, Who is this? | Yilda noongarrangool |
| Sea, Am I near the? | Ngeerdil gabbee yamnee murrana |
| Slow, You are very | Nyoondo bonangool warloo |
| Stay, you, here | Ngoorrand nyinnardee |
| What is it? | Ngannajee |
| Where are you going? | Nyoondo wandha goongool |

QUESTIONS

Native modes of burial in district?

Women - feet east, head west.

Men - head east, feet west.

Women's stick placed over grave, also man's meeroo

Good woman buried deep } also men
Bad woman buried shallow }

Native foods in district?

Beloo (seeds), moorin (seeds), windailga, mooga (kurrajong seeds), daaroon (like potato), garre (gum), yoogo (root of kurrajong).

When kurrajong seeds are first eaten, blood comes, but then the seed knows the eater.